TRADUCTION

1. Quando è pronta la pasta ?

Quand est-ce que les pâtes sont prêtes ? / Quand sont prêtes les pâtes ? / Quand les pâtes sont-elles prêtes ?

1. Quanti soldi abbiamo per comprare questo regalo?

Combien d’argent avons-nous pour acheter ce cadeau ? / Combien d’argent est-ce que nous avons pour acheter ce cadeau ?

1. Non festeggiate Natale in famiglia? Come mai?

Ne fêtez-vous pas Noël en famille ? Comment cela se fait-il ? / Pourquoi ?

1. Avete molti fratelli; li vedete spesso?

Vous avez beaucoup de frères ; les voyez-vous souvent ?/ est-ce que vous les voyez souvent ?

1. Non credo di aver capito bene, puoi ripetere per favore?

Je ne crois pas avoir bien compris, peux-tu répéter s’il-te-plaît ? est-ce que tu peux répéter s’il-te-plaît ?

1. In cucina ci sono mele, zucchero e farina. Ma ci vuole anche il burro.

En cuisine/Dans la cuisine/à la cuisine, il y a des pommes, du sucre et de la farine. Mais il faut aussi du beurre.

1. Da quando vado all’università, non riesco mai a essere in orario perché i mezzi sono sempre in ritardo.

Depuis que je vais à l’université, je ne réussis jamais à être à l’heure parce que les transports sont toujours en retard.

1. Ci sono tre bambini che giocano per terra e sono sporchi, perché i genitori non li puliscono?

Il y a trois enfants qui jouent par terre et ils sont sales, pourquoi leurs parents ne les nettoient-ils pas ? / pourquoi est-ce que leurs parents ne les nettoient pas ?

1. Non le piacciono le riviste storiche, preferisce i romanzi di avventura.

Elle n’aime pas les revues historiques, elle préfère les romans d’aventure.

1. Fa molto più freddo d’inverno: c’è molta nebbia e ci sono molti nuvoli.

Il fait beaucoup plus froid en hiver : il y a beaucoup de brouillard/brume et il y a beaucoup de nuages.

1. - Dove sono?

- Stanno prendendo i libri.

- Si devono sbrigare perché il treno sta per partire.

* Où sont-ils ? / Où est-ce qu’ils sont ?
* Ils sont en train de prendre les livres.
* Ils doivent se dépêcher parce que le train est sur le point de partir / va partir.

1. Alle ore cinque, bevo sempre il té con biscotti secchi, come in Inghilterra.

À cinq heures, je bois toujours du thé avec des biscuits secs, comme en Angleterre.

1. Dalla cucina, posso vedere nell’appartamento della vicina, ma non guardo perché non si fa!

De la cuisine, je peux voir dans l’appartement de la voisine, mais je ne regarde pas parce que cela ne se fait pas !

1. Quando andate in vacanza? Ho la macchina, guido io, così vi riposate.

Quand partez-vous en vacances ? J’ai la voiture, je conduis / c’est moi qui conduis, comme cela /ainsi vous vous reposez.

1. Perché non dici niente?

Pourquoi ne dis-tu rien ? / Pourquoi est-ce que tu ne dis rien ?

DICTEE

Un jour, cinq petits garçons et trois jeunes filles partent à l’aventure au mois de novembre. Il fait déjà un peu froid et la nuit tombe. Ils forment un groupe très sympathique tous ensemble. Ils prennent un chemin de terre qui s’enfonce dans la forêt et ils continuent à discuter entre eux. Mais à un moment, ils ne reconnaissent plus rien autour d’eux et doivent se rendre compte de leur erreur : ils sont perdus. Une des filles quitte le groupe soudainement. Un garçon s’exclame alors : « Où va-t-elle chercher de l’aide ? Nous ne connaissons personne ici. À mon avis, il faut suivre les lignes blanches pour retrouver notre route. » Mais ses amis ne l’écoutent pas et ils décident d’attendre le retour de leur amie.

130 mots